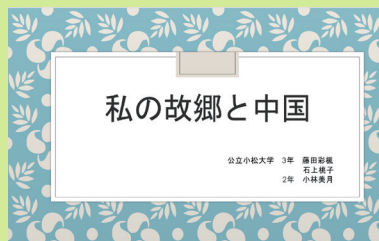
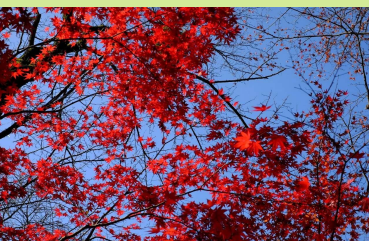
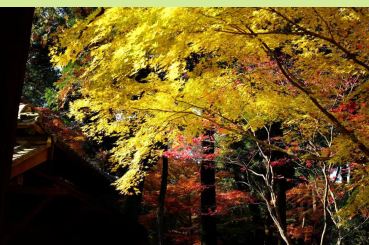




東南大學
SOUTHEAST UNIVERSITY

中日交流主题暑期学校 2023 成果汇报册

- 东南大学
- 东京大学
- 广岛大学
- 公立小松大学



中国・南京

2023年8月-9月

目录

交流大学简介.....	01
项目总结.....	01
课程简介	
课程一：中日文化比较（日本近现代史与中国文化）....	02
课程二：日语语言与文化（文化传播与影视修辞）.....	10
课程三：日语强化训练（中日语言文化思考）.....	19
学员名单.....	31
活动剪影	
专栏一：中日文化沟通.....	32
专栏二：中日学生交流.....	33
专栏三：中日课堂互动.....	34
专栏四：中日学术探索.....	35



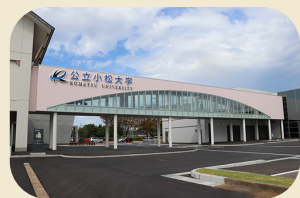
交流大学简介



东京大学：东京大学诞生于1877年，是一所本部位位于东京都文京区的综合性国立大学，日本超级国际化大学计划A类学校，在2023QS世界大学排名中位于全球第23位。学校拥有50个本科专业和96个研究生专业，综合实力稳居日本国内第一位。其本科教育的一个重要特色是前两年不分专业，专注于基础课程教育和通识教育，后两年致力于专业课程教育。



广岛大学：广岛大学创立于1874年，是一所位于日本广岛县东广岛市的综合性国立大学，日本超级国际化大学计划A类学校，坐拥文学、理学、教育学等11个学部和11个研究科。广岛大学的学术研究在国际上享有很高的声誉，特别是理工科实力位居全球前列。其崇尚自由与和平、向社会全面开放的教学精神，吸引着诸多来自世界各国的留学生。



公立小松大学：公立小松大学是一所于2018年创校，地理位置位于日本石川县小松市的综合性公立大学，主要由生产系统科学学院，保健医疗学院和国际文化交流学院构成。办学理念是促进南加贺地区学术、文化和工业区的可持续发展，是该地区教育和研究的核心基地。学部设置有国际文化交流、保健医疗、生产系统科学等，实施与自治体和企业合作的教育。

项目总结

本年度日语系暑期学校在8月21日至9月3日两周举办，联合日本三所大学、采用线上平台（ZOOM）和线下联合的教学方式，参与日本学生合计30余名，为我校师生提供了一场学术与国际化交流并重的课程大餐。课程一注重授课的学术性，邀请日本东京大学著名社会学家为我校学生讲述学术前沿与新兴课题的发展。课程二兼顾学术性与跨文化交流，由日本广岛大学著名日本教育学专家授课，同时邀请日本专家开设企业、文旅专题讲座，致力于拓展学生的学术视野，培养其跨文化沟通能力。课程三以中日学生互动交流、开展共同课题研究的形式展开，由数名日本教授组成团队共同授课，注重跨文化交流并兼顾思政教育。

课程一

——中日文化比较（日本近现代史与中国文化）

合作大学：日本东京大学 东洋文化研究所

项目简介：本课程将以饮食文化为中心，重绘日本的历史形象。日本饮食文化有受到中国的影响，其野鸟饮食文化独具特色，并具有非常重要的意义。织田信长、丰臣秀吉以及德川家康等著名的战国武将不仅享受野鸟的美味，还将其巧妙地作为“政治工具”进行使用。江户幕府为了巩固自己的权力基础，与天皇和大名建立了赠与野鸟的关系，并对野鸟在江户的流通进行严格管理。日本鸟食文化的发展程度在世界上较为瞩目，而这与包括政治、经济、礼仪在内的更广义上的日本文化相关。本课程将从“美食学”这一综合观点来理解鸟食文化，阐明作为“鸟食之民”的日本人的历史，并进行中日比较。

授课时间：上午 8:30 - 11:30 下午：14:00-16:30

授课方式：线下授课

学时 / 学分：32 学时 / 2 学分

选课对象：2021 届日语系二年级及有 N2 水平的本校学生

评价方法：小论文

选修要求：有 N2 水平的日语基础并对中日语言文化交流有一定了解，选修过《日语精读》、《日本文化概况》、《日本报刊选读》和《日本地域文化》等课程。

课程联系人：陆老师 101010712@seu.edu.cn

教授风采



主讲教师：菅丰

日本筑波大学文学博士，现任日本东京大学东洋文化研究所教授。曾任职于日本国立历史民俗博物馆、北海道大学文学院。中国中央民族大学民族学与社会学学院客座教授、美国哈佛大学燕京学社访问学者、中国复旦大学艺术人类学与民间文学研究中心特约研究员、中国山东大学文化遗产研究院流动岗教授。

专业方向：人与动物的关系史；地域社会的自然资源和文化资源的管理；以及包括公共民俗学、新在野之学、非物质文化遗产学等在内的民俗学方法论

主要著作和论文：

菅丰《江户饕餮录——日本民俗之食鸟文化》、讲谈社、2021

菅丰《走向“新在野之学”的时代——为了知识生产与社会实践的紧密联接》、岩波书店、2013

岩本通弥、菅丰、中村淳《拓展民俗学的可能性——“在野之学”与学院派民俗学》、青弓社、2012

Yutaka Suga 2015 "Historical Changes in Communal Fisheries in Japan," in Haruka Yanagisawa ed. Community, Commons and Natural Resource Management in Asia, National University of Singapore Press, pp.113-135

菅丰《公益与共益—从日本的“社会性”传统再构成看国家与民众》、《民俗研究》2016年第6期（总第130期）、第49-54页

菅丰《民俗学者的田野介入与社会现实的再建构—通过田野调查构筑现实》、《民俗研究》2017年第3期（总第133期）、第49-56页

Yutaka Suga 2017 "Into the Bullring: The Significance of 'Empathy' after the Earthquake," Fabula 58(1 - 2): pp.25 - 38

日程安排

日期	中国时间	内容
8月21日 (星期一)	8: 30-11: 30 (4课时)	被鸟的味道吸引的美食家们——鸟食文化概论
	14: 00-16: 30 (3课时)	料理的起源——从京都料理到江户料理
8月22日 (星期二)	8: 30-11: 30 (4课时)	江户时代的料理书与鸟料理——白鹤味噌汤、用白鸟做的煮鸟、串烧白鹭
	14: 00-16: 30 (3课时)	大众化的江户鸟料理——富裕阶层的料亭料理和商人的快餐
8月23日 (星期三)	8: 30-11: 30 (4课时)	取缔黑市鸟生意——幕府与非法走私分子的斗争
	14: 00-16: 30 (3课时)	侠客之鸟商人——吉宗喜欢的东国屋伊兵卫的武勇传
8月24日 (星期四)	8: 30-11: 30 (4课时)	将军的礼物——维持王权威望的鸟儿们
	14: 00-16: 30 (3课时)	向江户送鸟的村庄——某个野鸟供应地的盛衰史
8月25日 (星期五)	8: 30-11: 30 (4课时)	忘记野鸟味道的日本人
	14: 00-16: 30 (3课时)	中日比较研究

实施过程情况总结



2023年8月21日至8月25日，日本东京大学菅丰教授应邀来到东南大学外国语学院，以“江户时代的美食学”为题展开授课。授课由日语系陆薇薇老师主持，日语专业本科三年级学生参加了本次集中授课。菅丰教授是现代日本民俗学的代表人物之一，现任日本东京大学东洋文化研究所教授。主要研究方向为人与动物的关系史；地域社会的自然资源和文化资源的管理；包括公共民俗学、新在野之学、非物质文化遗产学等在内的民俗学方法论；以及在野之艺术论。

本次授课从食鸟文化切入，重新审视日本江户时代的民俗文化史。在菅丰教授看来，日本的食鸟文化与日本的政治、经济和礼仪等文化息息相关，所以需采用“美食学”（gastronomy）这一综合性视角加以解析。而且，中日两国的饮食文化既有关联又有不同，对其进行比较研究是理解家畜养殖技术的发展、人与自然关系的变迁的有效途径。本次集中授课加深了同学们对以“食鸟文化”为代表的日本民俗文化的理解，增进了同学们对中日文化历史及生态环境问题的思考。

师生反馈评价



菅丰 教授

今回の講義では、日本の食文化を軸として、それに絡まる政治や経済、儀礼、資源管理、環境保全等の問題を理解する方法をとりました。多岐にわたる内容だったため、日本文化に関する多くの知識が必要であり、受講生の皆さんにとっては少々難しい部分もあったと思いますが、積極的に質疑応答に対応していただきました。今後、みなさんの日本文化理解、日本語習得への関心が、よりいっそう高まることを心より期待いたします。

本次讲座以日本的食文化为主题，探讨了如何理解与之相关的政治、经济、仪礼、资源管理和环境保护等重要问题。由于内容广泛，涉及的知识较多，对学生而言可能存在一定难度，但大家都非常积极地参与了问答环节。衷心希望大家今后能进一步加深对日本文化的理解，并对日语产生更浓厚的学习兴趣。

1週間の授業の中で、菅豊先生の日本の「野鳥」料理の紹介で、たくさんの知識を得ました。菅豊先生は日本の歴史的な視点より、「野鳥」料理の発展の経緯と変化について説明してくださいました。同時に、中日民俗学を比較する視点、ビデオや画像など生き生きとしたイメージを呈する教学方法を通じて、私たちの「野鳥」料理に関する理解を深まらせてくださいました。また、日本社会の生活と文化もよりよく理解できました。



田彩霞

为期一周的学习中，在菅丰老师的对日本“野鸟”料理的介绍中，我收获到了很多。菅丰老师从日本的历史发展视角，向我们讲解了“野鸟”料理的变化，同时通过中日民俗对比，播放视频等生动形象的教学方式帮助我们加深了关于日本“野鸟”料理的理解，同时也让我们更好地了解了日本的社会生活和文化。



邹方苗

授業では、菅豊先生は教える側として、日本の鳥食文化の前世と現世について説明してくださいました。同時に、菅豊先生も質問者として、私たちの趣味から、中国の文化や風習に至るまでいろいろ質問してくださいました。これらも授業交流の一部です。先生の授業を通じて、私は中日両国の違い、その違いをもたらす様々な要因について知りました。この一週間の授業で、日本語や日本に対して、より理解できるようになりました。菅豊先生とのコミュニケーションは、私にとってとても有意義な授業体験でした。

在课堂上，菅丰教授既是授课的一方，为我们讲解了日本鸟食文化的前世今生。同时，菅丰教授也是提问的一方，从我们的兴趣爱好，到中国的文化习俗，这些互动也是课堂交流的一部分。在教授的课堂上，我们了解到了中日两国的不同以及造成这种差异的种种因素。这一周的课程让我们对日语和对日本都有了更深入的了解。和菅丰老师的线下交流对我来说是一次非常有意义的课堂体验。

サマープログラムでは、東京大学の菅豊教授から学ぶ機会をいただき、感謝しています。あるトピックをめぐってその歴史と現在との関連性を深く探索する機会を得ました。菅豊教授は、日本の野鳥文化について紹介してくださいました。野鳥の文化を紹介する中で、日本についてのユニークな知識もたくさん含まれているので、初めて日本人の視点より日本文化を学ぶことができ、とても面白かったです。普通の人が発見できないことを発見し、普通の人ができないことを深く掘り下げ、普通の人があえて考えさえもしないことを考えることができ、これらは学者が学者たる理由だと考えています。



蒋心桐

很感谢暑假学校能提供向东京大学的菅丰教授学习的机会。让我有机会围绕一个课题深入去研究探索其历史沿革及现实意义。菅丰教授在介绍野鸟文化的过程中，也普及了很多日本独特的知识，这是我第一次了解到日本人眼中的日本文化，感觉非常有意思。能发现普通人所发现不了的，能深入探索普通人做不到的，能想到普通人不敢想的。我想，这就是学者之所以成为学者的原因吧。



何 骁

集中授業の一週間で、私たちは菅豊教授の「野鳥」に関する講義を聴きました。講義の中で、日本の野鳥の歴史的な発展とその経緯について理解しました。特に、先生が教えてくださった研究方法はとても役に立つと思います。例えば、研究分野を細分化し、自分の研究方向をより明確にすることができます。また、ある物事の発展過程を通じて、同時にその国家や社会の発展状況を研究できます。自国と他国の同じ物事をめぐってその文化の発展史を比較することで、文化の発展を促す歴史的な要因を深く探求することができます。この講義のおかげで、今後の研究方法と方向性をより明確にすることができました。

在一周的集中授课期间，我们聆听了菅丰教授关于野鸟讲座。在课上，我了解到了日本野鸟相关的发展历史。尤其是其中体现出的研究方法让我受益颇丰。通过将研究领域细化分类，能够更好的确定自己的研究方向；通过一种事物的发展历程，侧面研究同时期国家社会的发展状况；通过将本国某一事物与别国相同事物的文化发展史对比，探究其深层次的历史发展原因。通过参加暑期学校，让我更加明确了今后的研究方法和研究方向。

今回のサマースクールでは、有名な学者である菅豊先生が集中講義をしてくださいました。菅豊先生は民俗学の研究者として、歴史的な視点より日本の野鳥文化を教えてくださいました。授業中、菅豊先生は積極的に私たちと交流し、理解しにくいところをよく説明してくださいました。先生の講義から、民俗学的な視点を学んだだけでなく、学術研究の基礎となる膨大な文献と先行研究の重要性にも気づきました。日本の野鳥文化は日本文化を知る重要な窓でもあり、とても面白いと思います。



齐正阳

暑期学校期间，著名学者菅丰教授为我们进行了集中授课。菅丰教授作为民俗学的研究者，从历史的角度给我们讲授了日本的野鸟文化。课堂上，菅丰教授与我们积极互动，将难以理解的内容讲解得十分透彻。从他的讲课中，我们学到了民族学的视角，也意识到了作为学术研究基础的大量文献的重要性。我认为日本的鸟类文化非常有趣，是了解日本文化的一个重要窗口。



张卫俊

一週間の集中講義では、野鳥に関する菅豊教授の講義を聴きました。日本における鳥食文化は、日本の政治、経済、儀礼などと緊密な関係があります。織田信長、豊臣秀吉、徳川家康といった有名な武将たちは、野鳥の味を楽しんだだけでなく、野鳥を「政治的道具」として巧みに利用しました。江戸幕府は権力基盤を固めるため、天皇や諸大名と贈答関係を結び、江戸での野鳥の流通を厳しく管理しました。野鳥文化は日本の歴史と文化を映す鏡でもあります。この授業を通じて、日本の民俗学に興味を持つようになりました。

在一周的集中授课期间，我们聆听了菅丰教授的关于野鸟的讲座。日本的食鸟文化与日本的政治、经济和礼仪等息息相关。织田信长、丰臣秀吉和徳川家康等日本著名将军不仅喜欢野鸟的味道，还巧妙地将其用作“政治工具”。为了巩固自己的权力基础，江戸幕府与天皇和诸侯以互赠礼品建立友好关系，并严格控制江戸野生鸟类的分布。可以说，野鸟文化就是日本历史文化的一面镜子。这让我对日本的民俗学产生了浓厚的兴趣。

私は食文化が大好きなので、菅豊先生から日本の食鳥文化についてのお話を伺うことができ、とても驚き、感働したのです。食べ物の盛衰の背後には歴史、文化の変遷が潜んでいます。命の遷移、食材の交流と輸送、調理方法の進化、運命の流転といったように、人と食の歩みは、休むことなく続いています。今回の勉強で日本の食鳥文化だけでなく、民俗学の研究方法も学ぶことができ、本当にありがとうございました。



马心悦

我是非常喜欢美食文化的人，能够听到菅丰老师对日本食鸟文化的研究真的是十分惊喜和感动。食物兴衰的背后是历史与文化的变迁。从个体生命的迁徙，到食材的交流运输，从烹调方法的演变，到人生命运的流转，人和食物的发展脚步，从来都是不曾停歇。通过这次课程，我不仅学到了日本食鸟文化相关的知识，也学习到了民俗学的研究方法，真的非常感谢。



课程二

——日语语言与文化（文化传播与影视修辞）

合作大学：日本广岛大学 研究生院 人类社会科学研究科

课程简介：本课程有两个目的：(1) 学习电影分析方法，(2) 分析日本著名导演的影视作品，了解其表现方法和特点。为实现第一个目的，首先讲解电影“缺乏语言信息”的特点，继而解释“画面”（如构图和摄影）或声音和剪辑所传达的意义。为实现第二个目的，尝试分析北野武、是枝裕和、岩井俊二和宫崎骏的电影，其中宫崎骏的《千与千寻》和《哈尔的移动城堡》是学习重点。例如《千与千寻》中，故事是按照神话的“去而复返式叙事”方式展开，而在《哈尔》中强调了“神圣世界 VS 世俗世界”的世界观。本课程中详细讲授了如何从毕业论文研究的视角中进行影视作品分析。

授课时间：上午 8:30 - 11:30 下午：14:00-15:30

授课方式：线下授课

学时 / 学分：32 学时 / 2 学分

选课对象：2021 届日语系二年级及有 N2 水平的本校学生

评价方法：小论文

选修要求：有 N2 水平的日语基础并对中日语言文化交流有一定了解，选修过《基础日语》、《日本概况》、《日本文化概论》和《初级日语视听说》等课程。

课程联系人：韩老师 101012096@seu.edu.cn

教授风采



主讲教师：柳泽浩哉

广岛大学教育学博士，日本广岛大学大学院人类科学研究科教授。曾任职于日本筑波大学，现任日本“表现学会”理事、《表现研究》杂志总主编、南山大学名誉教授。

专业方向：日语修辞学；文学作品修辞分析；影视修辞分析

主要著作和论文：

柳泽浩哉 (2013), 《《心》的真相——夏目漱石的的企图》，新典社。

柳泽浩哉 (2010), 《日语句子、文体和表达百科全书》，朝仓书店。

柳泽浩哉 (2009), 《日语国语教育何去何从》，明治图书。

柳泽浩哉 (2009), 电影中的虚伪和拙劣，《表达研究》，第 90 期，1-8。

柳泽浩哉 (2008 年), 《心》的修辞：遗书的风格是如何形成的？《表达研究》，第 87 期，17-24。

柳泽浩哉 (2003), 《山月记》的五个谜团：串联语言的陷阱与对比法的陷阱，《国文学巧》，第 179 期，1-16。

柳泽浩哉 (1993), Teiru 形的附属性: Teiru 形式在叙事中的功能,《国文学巧》，第 139 期，1-13。

日程安排

日期	中国时间	内容
8月28日 (星期一)	8: 30-11: 15 (4课时)	修辞学的发展历史和研究方法
	14: 00-15: 30 (3课时)	论文研读、分组讨论
8月29日 (星期二)	8: 30-11: 15 (4课时)	影视作品中的修辞学和修辞研究
	14: 00-15: 30 (3课时)	论文研读、分组讨论
8月30日 (星期三)	8: 30-11: 15 (4课时)	影视作品中语言信息缺失的意义
	14: 00-15: 30 (3课时)	论文研读、分组讨论
8月31日 (星期四)	8: 30-11: 15 (4课时)	影视作品的画面、声音与剪辑
	14: 00-15: 30 (3课时)	论文研读、分组讨论
9月1日 (星期五)	8: 30-11: 15 (4课时)	影视作品分析的视角与手法
	14: 00-15: 30 (3课时)	论文研读、分组讨论
9月2日 (星期六)	17: 00-18: 30 (2课时)	小组研究成果发表

实施过程情况总结



2023年8月28日至9月1日，日本广岛大学柳泽浩哉教授应邀来到东南大学外国语学院以“文化传播与影视修辞”为主题开展了为期一周的集中授课，日语专业本科三年级学生参加了本次课程。

柳泽浩哉是日本广岛大学研究生院人类科学研究科教授，曾任职于日本筑波大学，现为日本“表现学会”常任理事、《表现研究》杂志总主编，主要研究领域有日语修辞学、文学文本修辞分析、影视修辞分析等。在授课中，柳泽教授梳理了修辞学的起源与发展历史、介绍了当下日本修辞学研究的常用方法和研究范式，并结合多部日本电影作品就近年来广受关注的多模态修辞学研究重点进行了深入浅出的讲授。最后，柳泽教授还从日语专业的角度，围绕选题思路、分析方法、论文写作技巧等方面详细讲解了电影分析研究的方法和要点，为同学们将来的本科毕业论文写作提供了重要的思路。

柳泽老师在影视修辞学等专业知识的讲授之外，还穿插介绍了很多影视作品背后的日语语言文化和“电影学”知识，趣味性与专业性相得益彰。另外，课堂上还安排了大量的学生讨论和课堂发表，形式新颖，生动活泼，听课同学都表示受益匪浅。

师生反馈评价



柳泽浩哉 教授

五日間、とても楽しく授業ができました。まず、受講生の日本語力、理解力が優れていました。専門用語がいろいろ出てくる授業でしたが、受講生の理解力と発言力に驚きました。その一方で、映画の細部を分析する時には下を向き、黒板で説明する時だけ前を向く姿勢が目につきました。ただし、日本語や卒論に関する話は熱心に聞いてくれました。これらの様子は、彼らが受験生の意識のままであることを示しています。研究者は面白いか、興味があるかを基準に、自分の研究テーマを探していきます。これから卒業研究をする学生さんには、自分の興味関心の感覚を研ぎ澄まし、研究者の感覚を持つことを願っています。

五天的授课让我感到十分开心。同学们的日语水平和理解能力都非常出色。虽然课程中包含很多专业术语，但同学们的理解能力和发言能力让我感到很惊讶。然而，我注意到一个现象，相比一起鉴赏电影细节，同学们似乎对在黑板上分析电影环节更感兴趣，当我谈及日语和我的论文时，同学们也很认真地在聆听。我衷心希望同学们可以通过这门课，尝试培养通过发现自身兴趣从而寻找有意义课题的研究人员的意识，为将来的毕业研究做准备。

今回の交流会は、多くの学生にとって初めてお互いの国の学生と接する機会でした。それぞれの顔には初めこそ緊張と戸惑いの色が見えましたが、目を重ねるごとに徐々に笑顔が見られるようになりました。昨今の中日関係は様々な要因が絡み合う不安定な状況が続きますが、学生の皆さんが実践した一対一の対話こそがこの問題を解消する近道の一つだと思います。来年以降も同様の交流会が開催されることを楽しみにしております。

这次的交流给许多学生提供了初次接触彼此国家学生的机会。一开始每个人的脸上都显露出紧张和困惑，但随着时间的推移，逐渐能看到笑容。近来中日关系充满了各种复杂因素交织的不稳定局势，但我认为学生们进行的一对一对话实践是解决这个问题的捷径之一。我们期待着未来的交流能够如期举行，这样的交流活动能继续开展下去。



白须大地 老师



骆雨倩

柳沢先生は、映画の撮影、構図、役者など、様々な角度から映画を構成する重要な要素を教えてくださいました。授業の中で、先生は映画の中で重要なカットを選んで、私たちに一コマ一コマを丁寧に分析させようとしていました。このような練習を通じて、映画に対する新しい解釈や定義を形作り直すようになりました。それ以外、先生は日本語の発展についての知識も教えてくださいました。本当にたくさんのことを学びました。

柳泽老师从电影的摄影、构图、演员等众多角度向我们展示了构成一部电影的重要要素。在课堂中，柳泽老师选择拉片的形式，截取重要片段，让我们一帧一帧的去分析，让我增加了很多对电影新的理解和定义。除此之外，柳泽老师还向我们介绍并讲述了日语发展、演变的相关知识，让我收获到了很多。

今週、柳沢教授の映画についての講義を聴きました。この講義は私に新しい視点を与えてくださいました。講義を通じて私は映画芸術をより理解し、鑑賞できるようになりました。まず、映画が強力な芸術形式であることを理解できました。映画を通じて、監督は映像言語、音楽、ストーリーなど多くの要素を使って、自分の視点や感情を伝えることができます。私は映画のナラティブ構造、キャラクターの発展、視覚効果などを分析する方法を学び、映画制作についてより深い理解を得ました。次に、映画の細部を鑑賞する方法も学びました。映画の各シーンには独自の意図や意味があり、映画の細部の美しさをより細かく味わうことができるようになりました。これにより、映画鑑賞をより楽しめるだけでなく、映画芸術への制作の苦労にもより一層敬意を持つことができました。この講義を通じて、映画芸術の知識と技術だけでなく、映画に対する愛と鑑賞能力を培うことができました。これが私の将来に大きな影響を与えると信じており、より多くの映画の旅を楽しみにしています。



何 骁

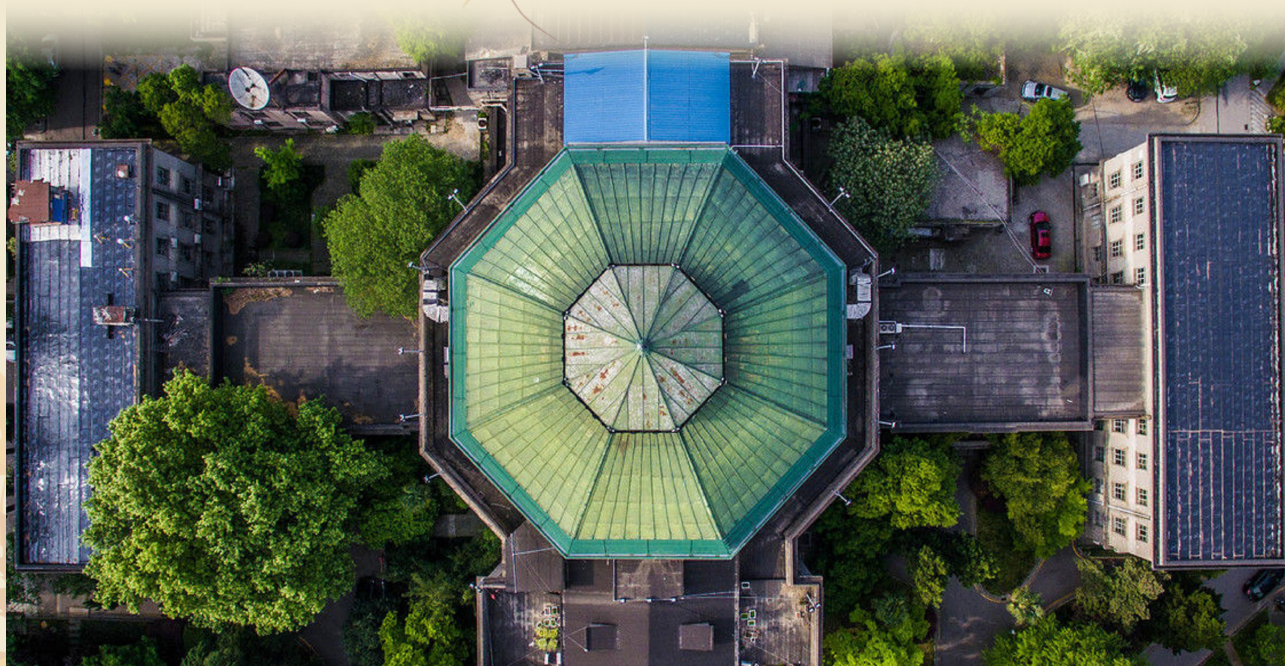
本周聆听了柳泽教授关于电影的课程，这节课给了我一个全新的视角，让我更好地理解和欣赏电影艺术。首先，这节课让我明白了电影是一种强大的艺术形式。通过电影，导演能够通过镜头语言、音乐和剧情等多种元素来传达自己的观点和情感。我学到了如何分析电影的叙事结构、角色发展和视觉效果等方面，这我对电影创作有了更深入的了解。其次，电影课还教会了我如何欣赏电影的细节。我发现电影中的每个场景都有其独特的用意和含义，学会了如何更细致地品味电影中的细节之美。这不仅让我更加享受观影过程，也让我对电影艺术的辛勤劳动有了更大的敬意。通过这节课，我不仅学到了电影艺术的知识技巧，更重要的是培养了对电影的热爱和欣赏能力。我相信这将对我的未来有着深远的影响，并期待着更多的电影之旅。



蒋心桐

映画は生活の必需品の一つです。柴米油盐酱醋茶は私たちの体にエネルギーを提供することに対して、映画は精神食糧として私たちの感覚世界に活力を注入し、私たちの喜びや悲しみを引っ張っている役割を果たしています。映画は、それぞれの形で、阻むことのできない勢いで、すべての人の命を席卷し、満たしています。一週間の学習を通じて、自分は映画に対して深く理解できているとは言えません。なぜかという、音楽の速さ、人物の表現の中で情緒の変化を体得することができますが、監督が本当に表現したいテーマを十分に把握することがまだできないからです。ただし、この講義を通じて、映画に関する幅広い知識を獲得できました。まるで映画の旅を経て、映画の祭典を楽しんできたように楽しかったのです。

电影是生活的一种必需品。柴米油盐酱醋茶为我们的身体提供能量，而电影作为一种精神粮食则为我们的感官世界注入了活力，牵动着我们的喜怒哀乐。电影，以不同的形式，以不可阻挡的态势，席卷、充斥着每个人的生命。经过了这段时间的学习，不能说自己对电影有了更深层次的理解，可能还只能从音乐的快慢，人物的表达中体会到情绪的变化，而不能真正把握导演想表达的主题。但是在电影的广度方面，我真的领略了很多，可以说是经历了一次电影之旅，享受了一次电影的盛宴。





张逸昕

柳澤先生から映画についてたくさんのことを学ぶことができ、映画を見るとき視野も広げられたので、とても嬉しく思います。自分が気付かなかった映画の細部に、こんなに多くのメタファーや感情が潜んでいることが分かりました。講義で得た知識は、映画を観る際の狭い視野から解放されることができると思います。この講義を通じて、「映画が発明されて以来、人間の命は3倍に延びた」という言葉の真髓を私には実感することができました。

从柳泽老师那里学到了很多关于电影的东西，拓宽了我看电影的视野，我感到非常高兴。在自己没有关注到的细节中，原来隐藏着如此多的隐喻和情感。课堂上学到的知识，让我从看电影时的狭隘视野中解放出来。让我切实体会到“自电影发明以来，人类的生命延长了3倍”这句话的精髓。

柳沢先生の授業は二つの部分に分かれています。一つは中日比較言語学であり、もう一つは日本映画の鑑賞方法です。授業中、中国語と日本語を比較しながら話すことによって、日本語の学習についてより総合的な理解を得ることができました。また、日本語の映画の視聴は、私の言語スキルを向上させる一方、特にクラスメートと一緒に映画の分析によって、日本語の話す能力をさらに高めることができました。

柳泽教授的课程分为两个部分。一个是日语和汉语的比较，另一个是观看日本电影的方法。通过讲述中日比较，我对日语学习有了更深刻、更全面的认识。观看日本电影一方面提高了我的语言水平，在课堂上做电影分析也进一步增强了我的口语能力。



韩佳祥



林鼎立

1週間の授業はあっという間に終わりました。授業はとても楽しかったです。映画の中で多くのことを学びました。モンタージュの手法を理解し、カメラの言語、人物の目の描写と音楽の異なる役割を学びました。一番印象深かったのは、小さい男の子が万引きをした後、知らない人から助けをもらい、大人になってから医者になって、恩人に報いる映画でした。小さな男の子の顔にかすかな光が当たり、彼が医者になった後には背後から強烈な日光に変わる様子は、私には非常に深い印象を与えました。

一周的课程很快就结束了，课程十分轻松有趣，在电影片段中学会了很多东西。了解了蒙太奇手法，学会了电影中的镜头语言，人物的眼神描写和电影中音乐的不同作用。最令我印象深刻的是小男孩小时候偷东西后受到陌生人的帮助改邪归正，长大后成为医生报答恩人的那部电影。照在小男孩脸上微弱的光，在他成为医生后变成背后强烈的阳光那一幕让我印象十分深刻。

一週間の授業で多くのことを学びました。柳沢先生はいろいろなジャンルの映画を解説し、映画についてもいろいろ教えてくださいました。一週間の日々に、監督の思想を表現するためのストーリープロットの役割など、映画撮影に関するの多くの豆知識を学びました。

在为期一周的课程中，我收获了不少知识。柳泽老师给我们解析了很多部各种类型的电影，也讲述了许多关于电影方面的知识。在这一周的日子里，我了解到了很多关于电影拍摄的细节，电影情节在表达导演思想的作用等方面的知识。



林宝龙

课程三

——日语强化训练

(国际化视域下的中日语言文化思考)

合作大学: 日本立命馆大学 日本公立小松大学

课程简介: 毋庸置疑,在跨文化交流中,观察外国人如何以他者视角的目光去诠释本国文化与社会是极其有趣的,既有令人忍俊不禁的误解,也有让本国人都惊讶不已的盲点发现。中日文化虽然自古以来具有“一衣带水”的相似性,由于不同语言、民族的特性,在文化与社会的诸多方面,异同之处颇多。本课程以跨文化交流为目的,采用中日学生混合授课的新模式,通过课堂教学、资料查找,课堂讨论,以及课后小论文的方式,组织引导中日学生就中日语言、文化交流的具体现象和差异进行深入研讨。上午以讲座形式展开,立命馆大学中西千香教授和公立小松大学刘迺华教授分别授课,下午以学生交流形式延伸教学内容,结合实践联系生活,直感中日社会文化与思潮差异。促进中日青年学生的跨文化理解能力和语言交流能力的同时,培养学生对国别与区域研究方向的认识,开拓对交叉学科全面性、深入性、及时性地了解。

授课时间: 上午 8:30 - 11:30 下午: 13:30-15:30

授课方式: 线上线下混合式授课

学时 / 学分: 32 学时 / 2 学分

选课对象: 2022 届日语系二年级及有 N2 水平的本校学生

评价方法: 课堂发表、小论文

选修要求: 有 N2 水平的日语基础并对中日语言文化交流有一定了解,选修过《日语精读》、《日本文化概况》、《日语泛读》和《日本视听说》等课程。

课程联系人: 郑老师 101005272@seu.edu.cn



教授风采

主讲教师：刘迺华



日本公立小松大学国际文化交流学部教授。现为中国国家级普通话水平测试员、中国汉语口语研究会理事、世界汉语教学学会终身会员、日本中国语教育学会会员等。研究方向为汉语国际教育和日本汉语教育史。著有《对外汉语教学的理论与实践》等十余部著作、《汉语语法教学程序及相关教学法》等三十余篇论文和《汉语风·口语篇》等多本教材。等多本教材。专业方向：二语习得、汉语教育理论与实践。

主讲教师：中西千香



立命馆大学法学部教授。日本中国语学会理事、中国語教育会会员。研究方向为实物教具在汉语教育中的有效活用、现代汉语中前置词的机能分化等。著有《现代汉语中前置词的机能分化与动词的关系》等十余部著作，《从机能看前置词的再分类—由实到虚》等四十余篇论文和《汉语真实口语句子》等教材。专业方向为：语言学、汉语教育。

日程安排

日期	中国时间	内容
8月21日 (星期一)	8: 30-11: 30 (4课时)	1开营式 2日本留学介绍 3寺子屋的汉学教育与日本的汉语教育 讲座教师: 刘迺华
	13: 00-15: 30 (3课时)	中日学生交流 (东南大学 小松大学介绍) 主持人: 白须大地
8月22日 (星期二)	8: 30-11: 30 (4课时)	日本辞书中的“南京”记忆的构建 讲座教师: 刘迺华
	13: 00-15: 30 (3课时)	中日学生交流 (主题: 大学生活) 主持人: 白须大地
8月23日 (星期三)	8: 30-11: 30 (4课时)	从语言的事例看中国人和日本人的思考 讲座教师: 中西千香
	13: 00-15: 30 (3课时)	中日学生交流 (主题: 分组介绍我的家乡) 主持人: 白须大地
8月24日 (星期四)	8: 30-11: 30 (4课时)	从难译词汇的分析理解中日语言 讲座教师: 中西千香
	13: 00-15: 30 (3课时)	日中学生交流 (主题: 家乡的美食) 主持人: 白须大地
8月25日 (星期五)	8: 30-11: 30 (4课时)	从关键词理解现代日本年轻人面临的社会问题 讲座教师: 中西千香
	13: 00-15: 30 (3课时)	日中学生交流 (学习成果发表) 主持人: 白须大地
8月26日 (星期六)	17: 00-18: 30 (2课时)	讨论及总结 (中日小组负责人发言, 全体)

实施过程情况总结（一）

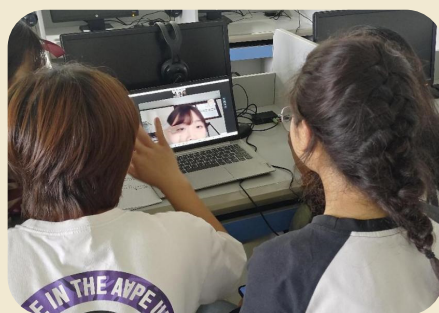


2023年8月21日至22日，日本公立小松大学国际文化交流学部教授刘迺华应邀来东南大学外国语学院进行暑期学校项目的集中授课。外国语学院日语系2022级学生参加本次集中授课。本次学术交流开拓了学生们的视野，引发了同学们的思考。

刘迺华教授在此次交流活动中首先简要介绍了公立小松大学，随后从他对日汉语教育的经历中，讲述了他日本寻找中国的经历，为我们做了“辞书中的‘南京’记忆的构建”的主题报告。他细数了历史上日语中的“南京情结”，并指出日语中的“南京”相关词汇见证了中日两国文化交流的历史。与我们息息相关的话题吸引了同学们的兴趣。

大家对中日文化有了更加深刻的认识。也在文化的交流中，感受到了中日社会文化差异，促进了学生的理解能力。此次暑期学校的讲座同学们都表示受益匪浅，也从中收获颇丰。刘老师对大家今后的日语学习提出了期望与鼓励，预祝本次暑期学校项目圆满结束。

实施过程情况总结（二）



2023年8月23日至25日，来自日本立命馆大学法学部的中西千香教授来到东南大学外国语学院给日语系的同学们进行集中授课。与来自日本国立小松大学的国际交流部的同学们，共同对中日语言习惯与文化的不同之处进行了研讨。

中西千香老师以深厚的语言学习功底，通俗易懂地向中日两国的同学讲述了中日口语中的语言区别，同时教授大家以双方国家日常生活中出现的广告、海报等常见事物进行语言学习和词汇积累的方法。同时以中日两国同学混合分组的形式，分别让同学们深入探讨中日两国年轻人面临的社会问题。两国年轻人面临的社会问题既有共同之处又有差异，让中日两国同学在交流中感受到了不同的社会文化，求同存异，共同学习、共同进步。

此外，中西千香老师在三名日语专业同学的陪伴下拜访参观了东南大学四牌楼校区。三名同学为中西千香老师详细介绍了我校校史及建筑历史。

师生反馈评价



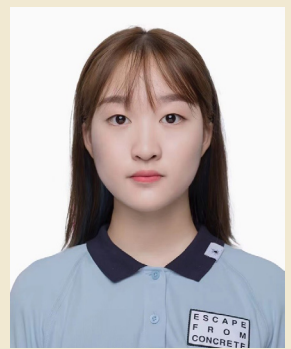
中西千香 教授

無事3日間の授業を終了することができました。普段は大学で中国語を日本人に教えている立場ですが、今回は日本語専攻の新2年生に向かったの授業でした。日本人の学生もオンラインで参加ということで、できる限りそれに合わせた授業にしました。学生たちもはじめは戸惑っていましたが、一日一日こちらの指示も分かりやすくなったか、一生懸命取り組んでくれました。日本側の学生も中国側の学生もまだ学ぶ外国語は未熟だとは言え、彼らなりのアプローチで課題に取り組み、成果物を作っていたと思います。私も楽しい時間を過ごせました。ありがとうございました。

我很顺利地完成了为期三天的课程教学。通常情况下，我在大学给中国学生教授日语，但这一次我面向日语专业二年级学生进行了授课。由于日本学生也在线参与，我尽可能地调整了教学以适应这种情况。学生们起初有些困惑，但随着时间的推移，他们逐渐适应了我的教学，并为学习付出了很大的努力。无论是日本学生还是中国学生，虽然掌握外语仍不够熟练，但我认为他们通过各自的方式努力应对学习任务，取得一定学习成果。作为老师的我也度过了愉快的时光，非常感谢。

今回の授業で日本の友人との交流を通じて、多くのことを得ました。国際的な視野を広げただけでなく、文化の相互参照も強くなり、多くの日本文化を知ることができました。日本語を頑張って学ぶ決心を強めて、今後努力して文化の伝播者、中日友好の伝承者になりたいと考えています。また、日本の友達と交流できてとても光栄です。私たちは勉強から日常生活まで、いろいろな興味深いことを話していました。中日の大学生の違いに気づき、とても面白いと思いました。

我通过这次与日本朋友的交流，收获到了很多。不仅开拓了国际视野，也增强了文化互鉴，了解到了很多日本文化。增强了我努力学习日语的决心，努力成为文化的传播者和中日友好的传承者。我非常荣幸这次能与日本的朋友交流，我们谈论了许多有意思的事情，从学习到日常生活等等。这让我发现了中日大学生之间的差异，十分有趣。



冯 峥



黄紫祜

一週間の授業はすぐに終わりました。私にとって、集中講義は人生初めて日本人に会う機会となるので、とてもドキドキしていました。今後、日本人の学生と交流できて本当に嬉しかったです。日本人の学生と交流することで、日本文化をより深く理解することができ、日本語に関する知識も身に付けました。また、中日両国の学生がお互いの国の特色を交流することで、視野を広げることができ、多くのことも学びました。中日両国の文化の違いから、私は日本文化に興味を引き出しただけでなく、私たちと日本人学生との友情も深めました。

今後、オンラインでさらに交流する機会を楽しみにしています。私は自分の学んだ知識を社会に実践することを通じて、社会を築くために努力したいと思います。

暑期学校第一周的课很快就结束了。暑期学校是我第一次见到了日本人，因此非常激动。我很高兴能和日本学生交流。通过和日本学生的交流，我对日本文化有了更深的了解，也掌握了日语的相关知识。另外，中日两国学生通过分享彼此国家的特色，开阔了视野，学到了很多东西。通过两国文化的差异，不仅激发了我对日本文化的学习兴趣，也进一步增进了我们和日本学生之间的友谊。期待未来还有和他们在线交流的机会。我会用自己学到的知识去实践，为了我们的未来而努力。

ここ数日、劉先生と中西先生の授業を通じてたくさんのことを学びました。日本人の学生と交流できてとても嬉しかったです。日本に対して更に理解を深め、以前知らなかった日本についても知りました。また、何人かの日本人学生と知り合って友達にもなり、とても嬉しかったです。彼らがこれから中国に来ることを楽しみにしています。

とにかく、今度の集中講義を通じてたくさんの知識を得ました。日本語の学習方法も幾つか学びました。今後、日本語を流暢に話して日本語でべらべらコミュニケーションしたいと思います。もっと日本語の勉強に頑張りたいと思います。



董萌

这几天通过刘老师 and 中西老师的课，我学到了很多，也很开心能和日本学生交流。我对日本有了更多的了解，知道了很多我以前不知道的关于日本的东西。同时，我很高兴认识了几个新的日本朋友。我期待他们今后能来中国。总之，通过参加这次集中授课我收获了很多，也学习到了一些有用的日语学习方法。我希望自己今后能更加流利地说日语，用日语畅通无阻地和日本朋友交流。我今后会更加努力地学习日语。



顾愉请

日本の学生と交流を通して、多くのことを勉強しました。まず、日本語にますます興味を持ちました。単なる本に書いてあることを学ぶのではなく、日本語で人と交流したり、違う文化を勉強することの大事さにも気づきました。授業を通じて、花火大会、学園祭、初詣など日本の文化を知ることができました。また、この交流で日本に対する理解も深めました。例えば、日本の高校生はストレスがまったくないわけではないことを知りました。とにかく、この交流はとてもおもしろく、有意義で、楽しく参加できました。

通过和日本学生的交流，我学到了很多。首先我对日语越来越感兴趣了，我明白了日语不仅仅是书本上写的东西，学习日语还能与人交流，学习到不同的文化。通过这次交流我了解了烟花大会、学园祭、新年参拜等日本的文化。另外，这次交流也改变了我的一些想法。例如，我知道了日本的高中生也不是完全没有压力。总之，这次交流非常有趣，很有意义，非常开心能够参加这次交流。

この5日間、たくさんのことを学びました。日本人学生も先生もとても親切で、交流の中で単語の読み方だけでなく、中日文化の面白い違いも紹介してくださいました。それによって、日本の日常生活がどのようなものなのかを知りました。また、中国の文化を日本語で紹介する方法も学びました。もちろん、この5日間で、私の日本語も少しよくなりました。日本語と日本文化に対してももっと興味を持ちました。

在这五天当中，我学到了很多。日本的学生和老师都非常友善，在交流的过程中会教我一些单词的读法，也会给我们介绍一些有趣的中日文化差别。通过老师和同学的介绍，我了解到了日本的日常生活。同时，我也学会了如何用日语来介绍中国的文化。当然，在这五天当中，我的日语也有了些许进步，对日语和日本文化也更感兴趣了。



陈加文



程立子

この講義を通じて私はとても勉強になりました。日本語の話し言葉だけでなく、日本文化への理解も深めました。そして、日本人の友達を沢山作りました。中国と日本とは昔からいろいろなつながりがあります。日本人学生とコミュニケーションする間に、中日文化の共通点を発見し、中日両国の若者が面する共通的な課題にも気付きました。例えば、就職難や親子の結婚観念の違いといった問題があります。講義を通じて、私の小松大学への興味も呼び起こしました。先生たちと大学がこのようなありがたい機会を提供してくださったことに感謝しています。

我从这次活动中学到了很多。我不仅学会了日语的口语表达，还了解了日本文化，认识了很多日本朋友。中国和日本之间自古以来就有许多联系。我与日本同学交流的过程中，发现了中日文化有很多共同点，也发现了两国青年遇到的共同问题，如就业困难以及父母和子女婚姻观念的不同等。我也对小松大学产生了浓厚的兴趣。感谢老师和学校提供这样宝贵的机会。

サマープログラムが始まった最初の週に日本の学生、先生とコミュニケーションできて、私は多くのことを感じました。交流を通じて、日本人学生の趣味、故郷、美食、伝統文化を理解しました。また、先生は日本と中国の学生の違いを紹介し、日本語と中国語の間のつながりと区別も説明しました。私もこのような機会を通じて日本人にチベットの美食や有名な観光地を紹介しました。このような形でお互いの理解を深めてきたことに嬉しく思います。

在暑期学校开学的第一周和日本学生、老师在线上和线下进行交流，让我从中感受颇多。在与日本学生交流的过程中我了解到了他们的个人爱好、家乡、美食和地方的传统文化。之后，老师向我们介绍了日本学生和中国学生的异同，以及一些日语和汉语之间的联系和区别。在交流的过程中我很荣幸有机会向他们展示了西藏的美食和有名的地方，讲了许多有关我故乡的故事。很高兴学校能够提供这样的机会让我们增进对彼此的了解。



普吉



巨增拉珍

先生の授業を通じて、中国語と日本語を勉強する時の異なる視点を知って、お互いの理解を深めました。また、日本人学生と交流する中で日本語の能力を鍛えながら、私たちと日本人同世代の人々とは多くのことに対して異なる見方を持っていることに気付きました。私たちは小さい頃から生活している社会環境が異なるため、みんなの考えと見方はそれぞれ違うわけです。このプログラムのおかげで、先生方と学生の皆さんと充実した一週間を過ごしました。ありがとうございました。

在刘老师 and 中西老师的授课下，大家相互学习彼此的语言，了解到学习中文和日文时的不同思路，让我们对彼此有了更多的了解。跟日本同学进行交流，不仅锻炼了我们的日语口语，也更加了解到我们和日本同龄人对很多事情的不同看法。我们从小生活的社会环境不同，因此大家的想法和看法也都各有不同。跟各位老师和同学们度过了愉快和充实的一周，谢谢大家。

皆さん5日間ありがとうございました！皆さんののおかげでとても楽しく、有意義な5日間になったと思います。2年生ということもあり、本当に基礎的なことしか分からず、他の生徒についていけるかとても心配でしたが、みんな優しく教えてくれて大変ありがたかったです。また、違う言語を持った人たち同士でも交流はでき、交流において一番大切なのは伝えたい、理解したいという思いなのだということを知りました。この5日間で自分が知らなかった中国のことや中国人が日本に対して持っている考えを知れる中々ない機会を頂けたと思います。SNSで学ぶ中国と本当の中国はかなり違うと思います。そのため、本当の中国を知れてよかったです。また、このzoom交流を通して、中国にもっと興味を持つことができました。大学生のうちには一度は中国に行こうと思います！その際はよろしくお願いします！



蓮野結女

非常感谢大家这五天来的照顾！在大家的帮助下，我度过了有意义的五天。虽然已是二年级的学生了，我真的还只知道些很基础的东西，非常担心跟不上其他学生的步伐，但是大家都非常友善地教我，这让我非常感激。此外，我重新认识到，在不同语言的人之间也可以进行交流，以及交流最重要的是传达己意和理解对方的迫切念想。在这五天的时间里，我得到了一个非常难得的机会，可以了解我不知道的中国和中国人对日本的想法。我认为在SNS等社交媒体了解到的中国和真正的中国差异很大。因此，我很庆幸自己能够了解真正的中国。此外，通过这次Zoom会议交流，我对中国更感兴趣了。在大学期间，我想去一次中国！届时还请多多关照哦！



田中晏摘

この五日間は私にとって、とても濃く素晴らしい経験になりました。この交流が始まる前は、楽しみな気持ちもありましたが、不安が大きかったです。私自身の中国語の能力が非常に低いと、会話が成り立つのかという心配がありました。しかし、東南大学の学生たちが発音を教えてくれたりと温かく接してくれて嬉しかったです。交流でお互いの故郷や学校生活について知ることは貴重な経験となりました。また、学ぶこともたくさんありました。午前中の授業を通して、中国の社会問題の現状を知り、交流を通して、中国の文化と民族について学ぶことができました。インターネットや教科書では知ることができない、学生の意見を直接聞くことができ、相互理解にもつながったと思います。

この5日間を通して、中国語学習への意欲が増したと思います。交流では、発音が少し違うだけで伝わらなかつたり難しさを実感しました。しかし、東南大学の学生が熱心に日本語を話してくれる姿が刺激となり、より頑張りたいと思いました。何よりも、お互いの国の文化を学び合い異文化理解できたことは、私にとってかけがえのない時間でした。今回、このような交流を設けてくださった先生方、学生の皆さん本当にありがとうございました。

这五天对我而言，是一个体验感爆棚的经历。交流开始前，既有期待，又有巨大的不安。因为我的汉语水平很低，担心无法完成会话交流。但是东南大学的学生们非常友好地教我发音，让我感到很开心。通过这次交流我们互相了解了彼此的家乡和校园生活，学到了很多知识。上午的课程让我知道了中国社会的国情，下午的交流让我明白了中国的文化与民族。这次课程让我可以直接聆听到同学们的意见，这是无法通过互联网或教科书得到的，并且让我们增进了相互理解。

通过这五天的交流，我觉得我学习汉语的热情增加了。在交流中，我深刻地感受到即使发音稍有不对，也可能造成沟通困难。然而，东南大学的学生们认真讲日语的样子给我带来了激励，让我更想努力学习。最重要的是，我们彼此学习了对方的文化，增进了对彼此文化的理解，这对我来说是无可替代的宝贵时间。非常感谢设计这次交流活动的老师和同学们。



押田結衣

私はもともと東南大学の海外語学研修に参加する予定で、急遽このような交流に変更することになりました。オンラインでの交流というのははじめてでとても不安でしたが、東南大学の皆さんはとても優しく、私のつたない中国語を聞き取ろうと努力してくれました。私は、中国語の上達というよりかは中国の文化をたくさん知ることができたと思います。午後の授業の

交流では、四川のことチベットのこと中国には様々な文化があることを知ることができました。皆さんは自分の故郷に誇りをもっているようで、とても素晴らしいと思いました。日本では自分の地域に誇りをもっている人は少ないと思います。実際に中国の生活の話を知ることができ、私は以前よりも中国に対して興味深くなりました。私はこの5日間、貴重な体験をさせていただきました。東南大学の学生さん、先生の皆様にとっても感謝しています。ありがとうございました。

我原本是计划参加东南大学的短期语言研修项目的，但突然改变为参加这个为期一周的交流活动。在线交流对我来说是第一次，内心非常不安，但是东南大学的同学们非常友善，努力听懂我拙劣的中文。我觉得通过这次交流不光中文水平有了提高，收获更多的是让我了解了中国文化。在下午的交流课上，我了解了四川、西藏，知道了中国有各种各样的地方文化。大家都以自己的家乡为荣，我觉得这非常棒。在日本，我认为很少有人以自己的家乡为荣。在交流中听到了同学们关于中国人生活的讲解，使我对中国的兴趣比以前更浓了。这五天对我来说是宝贵的经历。我非常感激东南大学的学生和老师。谢谢你们。

学生名单

日方学生名单

序号	姓名
1	林空音
2	田中彦摘
3	押田結衣
4	蓮野結女
5	小林美月
6	大橋璃理花
7	奥星珠

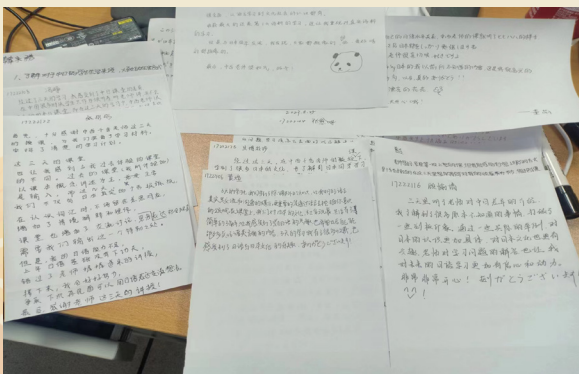
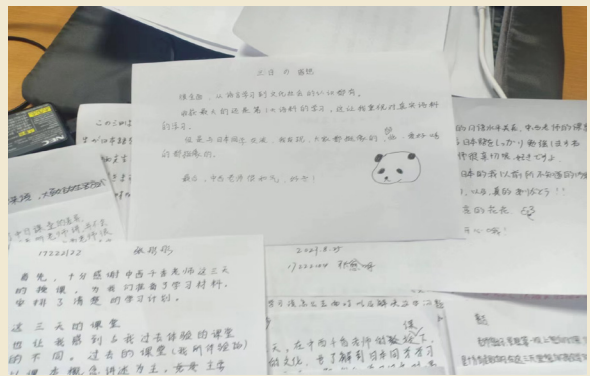
中方学生名单

序号	姓名
1	张伊
2	张愈明
3	黄煊
4	冯峥
5	黄紫祐
6	董萌
7	顾愉请
8	华博
9	韩永胜
10	陈加文
11	张彤彤

12	程立子
13	谢欣冉
14	马心悦
15	何萱怡
16	田彩霞
17	刘瑜滨
18	邹方苗
19	张诗论
20	张逸昕
21	蒋心桐
22	骆雨倩
23	李沁园
24	韩佳祥
25	林宝龙
26	方叡
27	齐正阳
28	张卫俊
29	郭宜鑫
30	姜蕴恒
31	周强
32	林鼎立
33	何骁

活动剪影

——专栏一：中日文化沟通



活动剪影

——专栏二：中日学生交流



活动剪影

——专栏三：中日课堂互动





東南大學

SOUTHEAST UNIVERSITY

出品：东南大学外国语学院 日语系

总策划：刘克华 郑小翔

主编：杨瞳

摄影：张卫俊 韩永胜

排版设计：万智明

2023年8月 - 9月

